

BASE DE DATOS: 1996/2009**Novedades Editoriales 2009**

AA. VV., *República Checa*, tr. Fernández Cuesta, Mercedes, Grande Esteban, Mario, Madrid, Anaya-Touring Club, 2009.

AA.VV., *Búlgaro de cada día*, Barcelona, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, 2009.

AA.VV., *La rosa de los serafitas: la sabiduría divina revelada*, dir. Korneychuk, Germán, ed. lit. Bereslavskiy, Yohann, Tolokonnikov, Nicolai, Rubira Iiesa, Luis, comp. Tolokonnikov, Nicolai, Rubira Iiesa, Luis, coord. Divin, Elías, col. Gerasimova, Nadezhda, Onipchuk, Ksenia Maria, Barcelona, Associació per l'Estudi de la Cultura Catar, Hospitalet de Lobregat-Bellvitge, 2009.

AA.VV., *Los auténticos rostros de la historia*, tr. Tolokonnikov, Teo; com. Onipchuk, Ksenia Maria; Cruz Rivarés, Lorenzo; Perona, Francisco José; Vega, María Nieves; ed. lit. Bereslavskiy, Yohann, Korneychuk, Germán; Onipchuk, Ksenia Maria; dir. Hrytsuk, Yuliya; col. Perona, Francisco José; Tolokonnikov, Teo, Barcelona, Associació per l'Estudi de la Cultura Catar, 2009.

AA.VV., *Polaco de cada día*, Barcelona, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, 2009.

AA.VV., *Povidky: cuentos de mujeres checas*, tr. Cabrera López, Néstor, Madrid, Popular 2009.

AA.VV., *Rusia gótica*, tr. Womack, James William, Vía Rivera, Marian, Zagoskin, Mijail Nikoláevich, Madrid, Nevsky Prospects, 2009.

AA.VV., *Ruso de cada día*, Barcelona, Difusión Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, 2009.

AA.VV., *Ruso: kit de gramática*, Barcelona, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, 2009.

ANDREEV, Leonid Nikoláevich, *Las tinieblas*, tr. Tasin, Nicolás, Barcelona, El Acantilado, 2009.

AVENCHENKO, Arkady, *Cuentos*, tr. Mata Sáez, Fernando, Dueñas, Simancas, 2009.

CAPEK, Karel, *Apócrifos*, tr. Orozco de Falbr, Ana, Madrid, Valdemar, 2009.

CAPEK, Karel, *O ano do xardineiro*, tr. Castro García, Fernando de, Cangas do Morrazo, Rinoceronte, 2009.

CHECA CREMADES, José Luis, *Praga, un enfoque literario*, Marbella, Edinex Multimedia, 2009.

CHÉJOV, Anton Pavlovich, *Cuentos imprescindibles*, tr. Abollado Vargas, Luis, Barcelona, Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2009.

COSIC, Bora, *El papel de mi familia en la revolución mundial*, tr. Pistelek, Tihomir, Garrido Ramos, Luisa Fernanda, Barcelona, Minúscula, 2009.

DOSTOIEVSKY, Fiodor Mijailovich, *Crim i càstig*, tr. Nin, Andreu, Barcelona,

Proa, 2009.

DOSTOIEVSKY, Fiodor Mijailovich, *Crimen y castigo*, tr. Cansinos Assens, Rafael, Barcelona, Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2009.

DOSTOIEVSKY, Fiodor Mijailovich, *Cuentos*, tr. Martinova, Bela, Barcelona, Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2009.

DOSTOIEVSKY, Fiodor Mijailovich, *Noches blancas*, col. García González, José Manuel, Bulgakov, Mijail Afanasievich, Notas en los puños, tr. Ancira Berny, Selma, Barcelona, Alfabia, 2009.

DOVLÁTOV, Serguei, *La zona*, tr. Alcorta Pita, Anna; Ramírez Trapero, Moisés, Vitoria, Ikusager, 2009.

DOVLÁTOV, Serguei, *La zona: apunts d'un vigilant de camp*, tr. Cabal Guarro, Miquel, Barcelona, Asociación Cultural Labreu, 2009.

FERNÁNDEZ TEIJEIRO, Juan José, *Pavlov, el primer Nobel ruso*, Santander, Real Academia de Medicina de Cantabria, 2009.

FUST, Alan, *El oficial polaco*, tr. Collyer, Jaime, Barcelona, Seix Barral, 2009.

GÓGOL, Nikolai Vasilevic, *El capote*, tr. Obius, Gustavo; col. López Jiménez, Francisco, Madrid, Audiolibro, 2009.

GÓGOL, Nikolaj Vasilevic, *Veladas en un caserío de Dikanka*, tr. Laín Entralgo, José, Madrid, Alianza, 2009.

GÓGOL, Nikolaj Vasilevich, *El inspector*, tr. Laín Entralgo, José, Madrid, Alianza, 2009.

GÓGOL, Nikolaj Vasilevich, *L'inspector*, tr. Galcerán, Jordi, Barcelona, Proa, 2009.

GÓGOL, Nikolaj Vasilevich, *Vi*, tr. Gallego, Víctor, Madrid, Nórdica Libros, 2009.

GORDON MARCHITO, Rafael, *Tolstoi: guerra sin paz*, Madrid, Huerga y Fierro, 2009.

GORKI, Maksim, *Recuerdos de Tolstói, Chéjov y Andréiev*, tr. Muñoz Rovira, José María; Dobrovolskaia, Yulia, col. Spiridonova, Lidia, Barcelona, Nortedur, 2009.

GROSSMAN, Vasilij Semenovic, *Vida y destino*, tr. Rebón Rodríguez, Marta-Ingrid, Barcelona, Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2009.

GUTIÉRREZ GARCÍA, Cecilia, *El sistema de determinación búlgaro en contraste con el español*, dir. Presa González, Fernand, Dimitrova Laleva, Tania, Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Servicio de Publicaciones 2009.

HASEK, Jaroslav, *Las aventuras del buen soldado Svejk*, tr. Zgustová, Monika, Barcelona, Círculo de Lectores, Galaxia Gutenberg, 2009.

HASEK, Jaroslav, *Las aventuras del valiente soldado Svejk*, tr. Monteagudo González, Luz, Barcelona, Books4pocket, 2009.

HAVEL, Václav, *Sea breve, por favor: pensamientos y recuerdos*, tr. Zgustová, Monika, Barcelona, Galaxia Gutenberg, Círculo de Lectores, 2009.

HOESS, Rudolf, *Yo, comandante de Auschwitz*, Barcelona, Ediciones B, 2009.

ILF, Ilia, PETROV, Yevgeni (Ilf & Petrov), *La América de una planta*, Barcelona, El Acantilado, 2009.

JAGELSKI, Wojciech, *Un buen lugar para morir: historias del Cáucaso*, tr. Villa-verde González, Francisco Javier, Barcelona, Debate, 2009.

JASIENSKI, Bruno, *El baile de los maniqués*, tr. Segovia Lago, Jorge, Beck, Vio-

letta, Vigo, Maldoror, 2009.

JASIENSKI, Bruno, *Voy a meterle fuego a París*, tr. Segovia Lago, Jorge; Beck, Violetta, Vigo, Maldoror, 2009.

JUNAKOVIC, Svjetlan, *A mi manera: una historia de zapatos*, tr. Martín Álvarez, Sergio, Barcelona, Saga, 2009.

JUNAKOVIC, Svjetlan, *Fent la meva: una història de sabates*, Barcelona, Saga, 2009.

KAFKA, Franz, *El artista del hambre*, tr. Gil Camporro, Ricardo, Madrid, Audiolibro, 2009

KAFKA, Franz, *El silencio de las sirenas*, tr. Gil Camporro, Ricardo, Madrid, Audiolibro, 2009.

KAPUSCINSKI, Ryszard, *El emperador*, tr. Orzeszek Sujak, Agata, Barcelona, Anagrama, 2009.

KAPUSCINSKI, Ryszard, *El mundo de hoy: autorretrato de un reportero*, tr. Orzeszek Sujak, Agata, Barcelona, Anagrama, 2009.

KAPUSCINSKI, Ryszard, *Viajes con Heródoto*, tr. Orzeszek Sujak, Agata, Barcelona, Anagrama, 2009.

KLOCTCHKOV, Claudio Vladimir, *Ruso fácil*, Pozuelo de Alarcón, Espasa-Calpe, 2009.

KOUTCHERA Bosi, Liudmila, *Aprende rápidamente el ruso*, Barcelona, De Vecchi, 2009.

KRZYZANOWSKI, Sigismund, *La nieve roja: y otros relatos*, tr. García Gabaldón, Jesús, Madrid, Siruela, 2009.

KUNDERA, Milan, *Izatearen arintasun jasanezina*, tr. Cid Abasolo, Carlos, Elkarlanean, San Sebastián, Argitaletxea, 2009.

KUNDERA, Milan, *La broma*, tr. Valenzuela Villaverde, Fernando de, Barcelona, Seix Barral 2009.

KUSNIEWICZ, Andrej, *El rey de las Dos Sicilias*, tr. Zaboklicka Zakwaska, Bozena, Barcelona, Anagrama, 2009.

LEM, Stanislaw, *Cibertada*, tr. Jadwiga, Mauricio, Madrid, Alianza, 2009.

LÉRMONTOV, Mijail Iurievich, *El héroe de nuestro tiempo*, tr. Martínez Torres, María del Rocío, Madrid, Akal, 2009.

LÉRMONTOV, Mijail Iurievich, *El héroe de nuestro tiempo*, tr. Vicente, Isabel, Madrid, Alianza Editorial, 2009.

LESKOV, Nikolai Semionovich, *El peregrino encantado*, tr. Otero Macías, Fernando, Barcelona, Alba, 2009.

LIPSKA, Ewa, *Placebo*, tr. Bortkiewicz, Elzbieta, Lucena, Juan de Mairena Ed., 2009.

LUKYANENKO, Sergei, *Guardianes del crepúsculo*, tr. Ferrer Díaz, Jorge, Barcelona, Plaza & Janés Editores, 2009.

MAIAKOVSKI, Vladimir Vladimirovich, *Cómo hacer versos*, tr. Filgueira Bunes, Ismael; coord. Clemente Adrián, Ana; ed. Lit. Pizarroso, Javier H., Coria del Río, Mono Azul (Javier Hernández Pizarroso), 2009.

MAIAKOVSKI, Vladimir Vladimirovich, *Una bofetada al gusto del público*, tr. Fil-

gueira Bunes, Ismael; ed. Tr. Clemente Adrián, Ana; dir. Pizarroso, Jabier H., Coria del Río, Mono Azul Editora (Javier Hernández Pizarroso), 2009.

MALIÁVINA, Svetlana, *Nikolai Vasílievich Gógol: doscientos años después*, ed. lit. Maliavina, Svetlana, Presa González, Fernando, Hoyo de Manzanares, Madrid, Asociación Atenea-Atehea, 2009.

MANDELSHTAM, Osip Emílievich, *Poemes*, tr. Vidal Fernández, Helena, Barcelona, Quaderns Crema, 2009.

MECHTÁEVA, Nadezhda; GARCÍA GABALDÓN, Jesús, *Español para principiantes: español-ruso*, Madrid, Anaya, 2009.

MESA HERNÁNDEZ, Fernando, *La pista búlgara*, Santa Cruz de Tenerife, Idea, 2009.

NABOKOV, Vladimir, *Cuentos completos*, Madrid, Alfaguara, 2009.

NABOKOV, Vladimir, *Curso de literatura rusa*, tr. Balseiro Fernández-Campoamor, María Luisa, Barcelona, Zeta Bolsillo, 2009.

NALKOWSKA, Zofia, *Medallones*, tr. Miravittles Salvador, Francesc, Zaboklicka Zakwaska, Bozena, Barcelona, Minúscula, 2009.

NUSINOVA, Natalia, *Las aventuras de Yerik*, tr. Lazaruk Kubinska, Monika Laura; il. López, Mercè, Madrid, Pearson Alhambra, 2009.

ODOJEWSKI, Włodzimierz, *Una temporada en Venecia*, tr. Sonnenberg, Katarzyna Olszewska, Barcelona, Minúscula, 2009.

OLESHA, Iurii Karlovich, *Envidia*, tr. Rebón Rodríguez, Marta-Ingrid, Barcelona, El Acantilado, 2009.

OSTER, Grigory, *El segundo libro de las matemáticas del Ogro feroz*, tr. Dobrovol-skaia, Yulia, Muñoz Rovira, José María, il. Blanch Ignasi, Barcelona, Oniro, 2009.

PÉREZ MAESTRE, Anselmo, *La División Azul de Huelva: memorias de un divisionario arocheno en la División Azul (1942-1943). Memorias de un divisionario de Aracena en cautiverio ruso (1943-1954)*, Huelva, Diputación Provincial de Huelva. Servicio de Publicaciones, 2009.

PLATONOV, Andrei Platonovich, *Lubakia*, tr. Sancho Insausti, Iker, Alberdania, Elkarlanean, Irún, Argitaletxea, 2009.

POMÉS I VIVES, Jordi, *La vida de Nicholas Roerich (1874-1947): el puente ruso entre Oriente y Occidente*, Hornachuelos, Nous, 2009.

PUSHKIN, Aleksandr Sergueevich, *Historias de Belkin*, tr. Womack, James William; Vía Rivera, Marian, Madrid, Nevsky Prospects, 2009.

PUSHKIN, Aleksandr Sergueevich, *La dama de las picas*, tr. Obius, Gustavo; col. Barroso de la Iglesia, Eusebio, Madrid, Audiolibro, 2009.

PUSHKIN, Aleksandr Sergueevich, *La tempestad de nieve*, tr. Obius, Gustavo, Madrid, Audiolibro, 2009.

PUSHKIN, Aleksandr Sergueevich, *Relatos del difunto Iván Petróvich Belkin*, tr. San Vicente Urondo, Ricardo, Madrid, Alianza, 2009.

RILKE, Rainer María, *Rusia en verso y prosa*, dir. Trapiello, Andrés, tr. Pau Pedrón, Antonio, Granada, Comares, 2009.

RILKE, Rainer Maria, *Sonetos a Grete Gulbransson*, tr. Pau Pedrón, Antonio, Madrid, Visor Libros, 2009.

SAN GRIAL, Juan de, *Los inmortales: la revolución cátara en la historia de la humanidad*, ed. lit. Cruz Rivarés, Lorenzo; Gambín Frutos, María Inmaculada; coord.. Divin, Elías; col. San Grial, Josefina de; com. Tolokonnikov, Nicolai; dir. Korneychuk, Germán, Barcelona, Associació per l'Estudi de la Cultura Catar Mandala, 2009.

SAVINKOV, Boris Víktorovich, *El caballo amarillo: diario de un terrorista ruso*, tr. Womack, James William; Womack, Marian; ed. lit. Redel Lozano, Enrique, Madrid, Impedimenta, 2009.

SAVINKOV, Boris Víktorovich, *El caballo amarillo: diario de un terrorista ruso*, tr. Womack, James William, Womack, Marian, ed. lit. Redel Lozano, Enrique, Madrid, Impedimenta, 2009.

SCHULZ, Bruno, *La primavera*, tr. Beck, Violetta, Segovia Lago, Jorge, Vigo, Maldoror, 2009.

SIENKIEWICZ, Henryk, *El faroner*, adapt. Monzó Martínez, Anna, tr. Monzó Martínez, Anna, Alzira, Editorial Germania, 2009.

STRUTUNNOF, Iván, *5 días para aprender ruso y viajar en fin de semana*, Barcelona, De Vecchi, 2009.

STRUTUNNOF, Iván; WILSON, Robert, *500 frases en ruso para aprender en 5 días y viajar el fin de semana*, Barcelona, De Vecchi, 2009.

SZCZYPORSKI, Andrzej, *Una missa per la ciutat d'Arràs*, tr. Rubió i Rodón, Anna, Slawomirski, Jerzy W., Barcelona, Edicions 62, 2009.

SZYMBORSKA, Wislawa, *Lecturas no obligatorias: prosas*, tr. Bellmunt Serrano, Manel, Barcelona, Alfabia, 2009.

TOLSTOI, Aleksei Konstantinovich, *El vampiro; La familia de vurdalak*, tr. Moya Carrión, Enrique, Madrid, Alianza, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *Ana Karenina*, tr. Oller, Narcís, Madrid, Aldevara, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *Anna Karenina*, tr. López-Morillas, Juan, Madrid, Alianza, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *El padre Sergio*, tr. Martinova, Bela, Madrid, Rey Lear, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *Guerra y paz*, tr. Arias Rubio, Gala, Barcelona, Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *Hadji Murat*, tr. Andresco Kuraitis, Laura; Andresco Kuraitis, Irene, Barcelona, Verticales de Bolsillo, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *La muerte de Iván Ilich*, Barcelona, Books4pocket, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *Las tres preguntas*, tr. Gonzalo de Jesús, Patricia, Madrid, Gadir, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *Los cosacos*, tr. Otero Macías, Fernando, Girona, Atlántida, 2009.

TOLSTOI, Lev Nikoláevich, *Resurrección*, tr. Andresco Kuraitis, Laura; Andresco Kuraitis, Irene, Madrid, Alianza, 2009.

TURGUIENEV, Iván Sergueevich, *Novelas cortas*, tr. Gallego, Víctor, sel. Gallego, Víctor, Barcelona, Alba, 2009.

TWARDOWSKI, Jan, *Antología poética*, tr. Benítez Burraco, Antonio, Sobieska, Anna, Madrid, Rialp, 2009.

UGRESIC, Dubravka, *No hay nadie en casa*, tr. Garrido Ramos, Luisa Fernanda, Pistelek, Tihomir, Barcelona, Anagrama, 2009.

URBAN, Milos, *La sombra de la catedral*, tr. Huarte-Mendicoa Fiol, Kepa Luis, Barcelona, Ediciones B, 2009

URBAN, Milos, *Lord Mord*, tr. Huarte-Mendicoa Fiol, Kepa Luis, Barcelona, Ediciones B, 2009.

VARLÁMOV, Alexéi, *El nacimiento*, tr. Ancira Berny, Selma, Barcelona, El Acantilado, 2009.

WAT, Aleksander, *Mi siglo: confesiones de un intelectual europeo*, tr. Slawomirski, Jerzy W., Barcelona, El Acantilado, 2009.

WITERMAN, Lara, *Lo mejor del cine checo*, Valladolid, Fancy, 2009.

YÓSSIFOVA, Rocío; PEDROSA Bartolomé, José Manuel, *Costumbres y fiestas del pueblo búlgaro*, Madrid, Asociación Búlgaro Española Cirilo y Metodio, 2009.

ZGUSTOVÁ, Monika, *La dona silenciosa*, tr. Zgustová, Monika, Barcelona, Quaderns Crema, 2009.

ZIVKOVIC, Zoran, *Cámara oculta*, tr. Blazanovic, Gloria, Madrid, 451 Editores, 2009.

DILIANA IVÁNOVA KOVÁTCHEVA

Universidad de Granada